



Pinner Synagogue

Kaddish (U.S. version)

Exalted and sanctified
be His great name
congregation responds: Amen

יְתַגְדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ
שְׁמֵהּ רַבָּא
הַקָּהָל: אָמֵן

In the world which He created,
according to His will. May He
establish His kingdom
in your lifetime and in your days
and within the life of the entire House
of
Israel, speedily and in the near future
- and let's say to it, Amen.

בְּעֲלָמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ וְיִמְלִיךָ
מְלְכוּתָהּ

בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
וּבְחַיֵּי דִי-כָל-בֵּית
יִשְׂרָאֵל, בְּעֲגָלָא וּבְזִמְן קָרִיב
- וְאָמְרוּ אָמֵן:

congregation responds:
Amen, May His great name be
blessed
forever and ever!

הַקָּהָל עוֹנִים:
אָמֵן, יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
לְעַלְמֵם וּלְעַלְמֵי עָלְמַיָּא:

mourners continue:
May His great name be blessed
forever and ever!
Blessed and praised,
glorified and exalted,
uplifted, honored, elevated and lauded
be
the name of the Holy One, blessed be
He.

הַאֲבָלִים מִמְשִׁיכִים:
יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
לְעַלְמֵם וּלְעַלְמֵי עָלְמַיָּא:
יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח
וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם
וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דִּי-קֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא:

congregation responds: Blessed be He

הַקָּהָל: בְּרִיךְ הוּא

beyond any blessing
between Rosh HaShanah and Yom Kippur
substitute [far beyond any blessing]
and hymn, praise and consolation
that is ever spoken in the world
- and let's say to it, Amen.

לְעֵלָא מִן-כָּל-בְּרַכְתָּא
בְּעֶשְׂרֵת יָמֵי תְּשׁוּבָה אוֹמְרִים:
[לְעֵלָא לְעֵלָא מִכָּל בְּרַכְתָּא]
וְשִׁירָתָא, תְּשַׁבְּחָתָא וְנִחַמְתָּא,
דִּי-אָמִירוֹן בְּעֲלָמָא
- וְאָמְרוּ אָמֵן:

congregation responds: Amen

הַקָּהָל: אָמֵן

May there be abundant peace

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא



Pinner Synagogue

from Heaven
and life
for us and for all Israel
- and let's say to it, Amen.

congregation responds: Amen

mourners take 3 steps back, and say:
He who makes
between Rosh HaShanah and Yom Kippur
add: [the] peace on high,
may He make peace
for us and for all Israel
- and let's say to it, Amen.

congregation responds: Amen

מִן שָׁמַיָא
וְחַיִּים
עָלֵינוּ וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל
- וְאָמְרוּ אָמֵן :

הקהל: אָמֵן

פוסעים שלוש פסיעות לאחור ואומרים:
עֲשֵׂה
בעשרת ימי תשובה מוסיפים:
[ה]שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו
הוא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
- וְאָמְרוּ אָמֵן :

הקהל: אָמֵן



Transliteration

Pronounce italicised 'ch' as in the Scottish word 'loch'

Yitgaddal v'yitkaddash sh'mey rabbah,
b'olmah dee-v'ra *chiru-tey*,
V'yamlich malchutey.
bechayeychon uvyomechon, uvechayyey
dee chol bet yisrael, ba'agalah uvizman
kareev ve'imru Amen.

Y'hey sh'mey rabbah m'vorach
L'alam ul'olmey almh-yah.

Yitbarach v'yishtabach, v'yitpa-ar v'yitromam
V'yitnasseh, v'yit-haddar v'yit-alleh v'yit-hallal,
Sh'mey de kudshah, b'reech hu.
L'eylah min kol birchatah v'shiratah,
Tush-b'chatah v'nechematah,
Da'amiran b'olmah, v'imru Amen.
Y'hey sh'lamah rabbah min sh'mayah,
V'cha-yim aleynu v'al kol yisra-el,
V'imru Amen.
Oseh shalom bimromav,
Hu ya-aseh shalom,
Aleynu v'al kol yisra-el,
V'imru Amen